ARF/FDS GARP SFP

###### Associazione svizzera regia e Gruppo autori registi, produttori Associazione svizzera dei

sceneggiatura film produttori di film

## SUISA SUISSIMAGE

Cooperativa svizzera Cooperativa svizzera per

degli autori ed editori i diritti d’autore di

di musica opere audiovisive

Contratto tipo per compositori/trici di musica da film

(contratto per un’opera non ancora esistente)

tra

...............................................................................................................................................

...............................................................................................................................................

membro della/e seguente/i società di gestione: ........................................................................

denominato/a qui di seguito ”il compositore”/”la compositrice”,

e

...............................................................................................................................................

...............................................................................................................................................

denominato/a qui di seguito ”produttrice”

\* \* \* \* \* \* \*

**1. Oggetto del contratto**

1.1

La produttrice produce un film con il titolo di lavoro.................................................... e per cui è previsto il/la regista .................................................. .

1.2

Il/la compositore/trice si impegna a comporre la musica di tale film ed eventualmente a registrarla nonché ad accordare alla produttrice il diritto di utilizzare e sfruttare l’opera e la registrazione come musica da film nei limiti previsti dall’art. 3.

1.3

La produttrice s’impegna, dal canto suo, a corrispondere al/alla compositore/trice il compenso qui di seguito convenuto.

**2. Opera e consegna**

2.1

1Il/la compositore/trice crea la musica (con/senza testo) del film sopra indicato sulla base delle seguenti condizioni (durata, testi da mettere in musica, numero di sequenze, orchestrazione, interpreti, opere di terzi, budget per l’interpretazione e la registrazione ecc.):

.............................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

2Egli/ella lavora in collaborazione con il/la regista del film.

2.2

Il/la compositore/trice consegna l’intera musica nella forma seguente (partiture, master con specificazione tecnica, numero di tracce sonore ecc.): ......................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................................

2.3

1Il/la compositore/trice presenta alla produttrice entro il ................................ (data) un progetto per la musica da film e delle prime proposte di composizione (”layout”).

2La produttrice si esprime in merito alle proposte entro un massimo di 30 giorni e comunica all’interessato/a i suoi eventuali desideri riguardo a modifiche o aggiunte.

3Se entro il termine indicato non vi è alcuna presa di posizione, il progetto e il layout sono da considerarsi accettati.

2.4

Il/la compositore/trice presenta alla produttrice entro il.................................... (data) una prima stesura ed entro il .................................... (data) la stesura definitiva.

2.5

1 Dopo la consegna della versione definitiva, il/la compositore/trice si impegna a modificare, su richiesta della produttrice, alcuni punti dell’opera, purché le modifiche richieste siano ragionevoli e purché rientrino nelle condizioni pattuite (art. 2.1).

2La produttrice deve comunicare al/alla compositore/trice la sua richiesta di rielaborazione entro 30 giorni dalla consegna della versione definita e concedergli/le una proroga di almeno ........................ giorni.

2.6

La produttrice può rifiutare l’accettazione dell’opera solo se essa, anche dopo la sua rielaborazione ai sensi dell’art. 2.5, presenta difetti qualitativi considerevoli o se non sono state rispettate le condizioni convenute. La produttrice dovrà notificare il suo rifiuto entro 30 giorni dalla consegna dell’opera. Trascorso tale termine l’opera è da considerarsi accettata.

2.7

1La produttrice non è tenuta ad utilizzare la musica creata in virtù del presente contratto. Può utilizzarne solo alcune parti ed è libera di utilizzare anche altra musica.

2Se la produttrice rinuncia a utilizzare l’opera consegnata per intero o singole parti da essa indipendenti, tutti i diritti ceduti in forza del presente contratto ritornano al/alla compositore/trice che a sua volta ha la facoltà di utilizzare l’opera o parti di essa.

3Se la produttrice non ha utilizzato la musica da film per lo scopo previsto dal contratto entro due anni dalla consegna della versione definitiva (cfr. art. 2.4), si presume che rinunci a qualsiasi utilizzazione. La produttrice ha la facoltà di prorogare tale scadenza di un anno. Se desidera avvalersi di questo diritto, deve notificarlo al/alla compositore/trice per iscritto prima della scadenza dei due anni.

4Il compenso pattuito di cui all’art. 4 è in ogni caso dovuto.

**3. Diritti sull’opera**

3.1

1Il/la compositore/trice garantisce alla produttrice di essere l’autore/trice dell’opera creata (con/senza testo).

2 Il/la compositore/trice libera la produttrice da ogni rivendicazione di terzi, che potrebbe essere avanzata nel quadro di un utilizzo dell’opera conforme al contratto.

3.2

1Se il/la compositore/trice desidera utilizzare un’opera preesistente (testo e/o musica), è tenuto/a a comunicarlo alla produttrice per iscritto e richiederne l’autorizzazione, anche per ciò che concerne l’onere delle spese.

2È compito della produttrice farsi accordare dagli aventi diritto i diritti necessari all’utilizzo dell’opera preesistente.

3Questo vale per analogia anche per i diritti di protezione affini, se un’opera preesistente viene ripresa da un supporto sonoro.

3.3

1Il/la compositore/trice cede alla produttrice, sotto riserva dei propri diritti morali, il diritto illimitato nel tempo e nello spazio di utilizzare l’opera e l’esecuzione e, all’occorrenza, la registrazione

a) per la produzione del film e di arrangiarli nei limiti necessari ai fini della concordanza con gli altri elementi visivi e sonori; quest’autorizzazione vale per tutti gli sfruttamenti del film;

b) per scopi pubblicitari per il film e per un eventuale supporto sonoro abbinato al film (colonna sonora), sotto riserva dell’art. 3.5.

2 Il/la compositore/trice autorizza la produttrice, sotto riserva degli articoli 3.4 e 3.5, a sfruttare il film sotto ogni possibile forma, in maniera illimitata nel tempo e nello spazio.

3.4

Se il/la compositore/trice è membro della SUISA, le parti pattuiscono, per ciò che concerne la registrazione, la riproduzione e la messa in circolazione di supporti non destinati al pubblico (pellicola cinematografica, nastro magnetico, ecc.) una delle seguenti varianti (barrare ciò che interessa):

a) □ viene applicato l’art. 3.5 lett. a: la produttrice deve compensare tale diritto alla società di gestione competente conformemente alla tariffa applicabile;

b) □ il/la compositore/trice ha firmato il contratto supplementare al contratto di tutela della SUISA concernente la musica da film ed esclude tali diritti dalla gestione da parte della SUISA. Il/la compositore/trice li cede alla produttrice in maniera illimitata nel tempo e nello spazio. Questo va comunicato alla SUISA dalla produttrice tramite l’apposito formulario (cfr. annesso) entro 10 giorni dalla stipula del contratto. **Questo accordo non è applicabile ai film prodotti a scopi pubblicitari e di sponsorizzazione.**

3.5

1 Il/la compositore/trice, oltre ai diritti al compenso legali, ha ceduto alla società di gestione competente i diritti esclusivi di utilizzazione sull’opera in conformità al contratto di tutela stipulato con la stessa, in particolare i diritti

a) di registrare le opere su supporti sonori, audiovisivi o supporti di dati, di riprodurre tali supporti e di metterli in circolazione;

b) di rappresentare le opere, eseguirle nonché farle udire o vedere altrove;

c) di diffondere le opere per radio, televisione o mezzi analoghi, anche via cavo e via satellite;

d) di ritrasmettere le opere diffuse, con o senza fili;

e) di far udire o vedere le opere diffuse o ritrasmesse (”ricezione pubblica”);

f) di salvare le opere su memorie di dati di qualsiasi genere e renderle accessibili, in particolare tramite servizi online.

2La produttrice o persone terze che hanno acquisito dalla produttrice i diritti di sfruttamento devono corrispondere i diritti sopra elencati alla società di gestione competente in base alle tariffe in vigore.

3.6

1Qualora non fosse stata attuata alcuna cessione di diritti a una società di gestione conformemente all’art. 3.5, i diritti d’autore in questione sono ceduti alla produttrice, sotto riserva dei diritti morali, in maniera illimitata nel tempo e nello spazio.

2Un simile trapasso di diritti è inoltre previsto anche in caso di un’eventuale cessione di diritti a una società di gestione conformemente all’art. 3.5 per i Paesi dove quest’ultima non ha alcuna società consorella che eserciti tali diritti.

3.7

Il/la compositore/trice cede alla produttrice, salvo i diritti al compenso legali esercitati dalle società di gestione, l’insieme dei diritti di protezione affini sulla prestazione ed eventualmente sulla registrazione, in maniera illimitata nel tempo e nello spazio.

3.8

Per il resto il/la compositore/trice mantiene i diritti sull’opera e sulla sua prestazione e/o eventualmente sulla sua registrazione.

3.9

La produttrice si impegna a menzionare il/la compositore/trice, secondo la forma e l’ordine di successione in uso, nei titoli di testa e/o di coda del film, nonché in tutta la pubblicità finalizzata alla promozione del film. Il/la compositore/trice può vietare la menzione del nome.

**4. Retribuzione**

4.1

1La produttrice si impegna a versare al/alla compositore/trice un compenso di

Fr. ................... che è composto dall’onorario del/della compositore/trice di Fr. ................ e dal pagamento dei diritti per un ammontare di Fr. ......................

Il pagamento di questa somma va ripartito nel seguente modo:

- alla stipulazione del contratto: Fr. ........................

- ............................... Fr. ........................

- ............................... Fr. ........................

- ............................... Fr. ........................

- all’accettazione della stesura definitiva Fr. ........................

2Al/alla compositore/trice spetta inoltre il rimborso delle seguenti spese:

1. Produzione: - interpretazione : Fr. ........................

 - costi dello studio: Fr. ........................

 - assistenza tecnica: Fr. ........................

 - ................................................................... Fr. ........................

1. Utilizzazione di altra musica (art. 3.2): Fr. ........................
2. Spese (quali?/forfait?): ......................................................... Fr. ........................

4.2

Se il/la compositore/trice non è membro di una società di gestione, partecipa inoltre nella maniera seguente allo sfruttamento dell’opera e della prestazione:

[ ]  *Variante A: partecipazione percentuale*

a) alla pubblicazione di supporti audiovisivi (video, DVD ecc.), destinati alla vendita al commercio: ........ % del prezzo all’ingrosso per ogni supporto audiovisivo venduto;

b) alla pubblicazione di supporti sonori (colonne sonore, compilation ecc.), destinati alla vendita al commercio: ........ % del prezzo all’ingrosso per ogni supporto sonoro venduto;

c) per altre utilizzazioni dell’opera e della prestazione (in particolare sfruttamento cinematografico o televisivo): .......... % degli introiti al netto della produttrice provenienti dal relativo sfruttamento.

*[ ]  Variante B: versamento di una somma forfetaria*

a) alla pubblicazione di supporti audiovisivi (video, DVD ecc.), destinati alla vendita al commercio: Fr. ...................

b) alla pubblicazione di supporti sonori (colonne sonore, compilation ecc.), destinati alla vendita al commercio: Fr. .......................

c) per altre utilizzazioni dell’opera e della prestazione (in particolare sfruttamento cinematografico o televisivo): Fr......................

*(Se il/la compositore/trice non è membro di una società di gestione: compilare una delle due varianti)*

4.3

1Se il/la compositore/triceha scelto una partecipazione percentuale ai proventi di sfruttamento dell’opera conformemente all’art. 4.2 **(variante A)**, al termine di ogni anno civile la produttrice avrà cura di allestire un conteggio delle entrate e delle uscite relative allo sfruttamento del film.

2La produttrice provvederà a consegnarlo spontaneamente al/alla compositore/trice e a versare allo/a stesso/a la parte di sua spettanza, al più tardi entro la fine di marzo dell’anno successivo. La produttrice si impegna a tenere una contabilità conforme alle regole relativamente all’utilizzo della produzione e a consentire, previa richiesta, al/alla compositore/trice o a un/a fiduciario/a designato/a da quest’ultimo/a, l’accesso ai libri contabili e ai giustificativi.

3 Se il/la compositore/trice ha scelto il compenso forfetario conformemente all’art. 4.2 **(variante B)**, gli importi corrispondenti sono esigibili dopo 3 mesi dal verificarsi dell’evento (messa in vendita, uscita nelle sale cinematografiche ecc.).

4.4

Le ricompense e i premiconferiti espressamente per la musica spettano al/alla compositore/trice.

**5. Ulteriori disposizioni**

5.1

1Se la produttrice cede la produzione a una società terza prima della consegna della musica da film, il/la compositore/trice può rescindere dal contratto qualora si trovasse in disaccordo con la nuova produttrice.

2Se per quella data non fosse ancora stata presentata nessuna versione della musica (art. 2.4), non è dovuta alcuna indennità; se è già stata presentata una versione o la musica da film è già stata portata a termine, l’indennità disciplinata all’art. 4 si riduce a un quarto e il/la compositore/trice è tenuto/a a rimborsare eventuali indennità già percepite superiori a tale importo.

5.2

Ultimato il film, la produttrice ha la facoltà di cedere l’intero film, inclusi tutti i diritti derivanti dal contratto a una terza persona; in questo caso è tuttavia tenuta a trasferire altresì tutti gli obblighi assunti nei confronti del/della compositore/trice derivanti dal contratto e di informare lo stesso/la stessa tempestivamente in merito a una simile cessione.

5.3

Le parti s’impegnano reciprocamente a mettere a disposizione i documenti necessari all’attuazione dei diritti di cui al presente contratto.

5.4

Per essere giuridicamente valida, qualsiasi modifica al presente contratto necessita della forma scritta. Non esistono accordi accessori di tipo orale.

5.5

Il presente contratto è soggetto al diritto svizzero. Salvo accordi derogatori, in particolare si applicano le disposizioni di cui all’art. 363 ss. CO sul contratto di appalto.

5.6

Foro competente per ogni controversia nascente dall’esecuzione e interpretazione del presente contratto è.....................................

Luogo e data : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Il/la compositore/trice La produttrice

Questo documento è redatto in duplice originale; uno per ogni parte.

Versione del marzo 2004

Allegato

al contratto tipo per compositori/trici

## Dichiarazione di una produzione di film alla SUISA

**concernente l’esclusione dalla gestione conformemente al contratto supplementare al contratto di tutela della SUISA**

Compositore/trice (nome e indirizzo): ..............................................................................................................................................

..............................................................................................................................................

Produttore (nome e indirizzo): ..............................................................................................................................................

..............................................................................................................................................

Titolo del film: .........................................................................................................................

Titolo della musica: ..................................................................................................................

..............................................................................................................................................

Conformemente al **contratto supplementare al contratto di tutela della SUISA concernente la musica da film,** il/la compositore/tricepuòescludere dalla gestione da parte della SUISA, oltre al diritto di sincronizzazione, anche i diritti della registrazione nonché della riproduzione e messa in circolazione di supporti non destinati al pubblico per i suoi scopi privati. Questa esclusione concerne composizioni su mandato create ex novo per una determinata produzione audiovisiva di una determinata produttrice ed eventualmente di un/a determinato/a mandante, **salvo film a scopi pubblicitari e di sponsorizzazione.**

**Con la presente dichiarazione, in conformità al contratto supplementare, il/la compositore/trice conferma di voler escludere dalla gestione da parte della SUISA i summenzionati diritti relativamente all’opera/alle opere da creare per il film indicato e a tal fine di aver barrato con una crocetta la variante 2 all’art. 3.4 del contratto tipo per compositori/trici.**

La produttrice, **unica responsabile** dell’invio della presente dichiarazione, deve inoltrare la stessa alla SUISA **entro 10 giorni** dalla stipula del contratto tipo con il/la compositore/trice. Qualora la dichiarazione non dovesse pervenire alla SUISA entro il termine previsto, essa non sarà accettata e la produzione sarà conteggiata in base alla tariffa applicabile.

..........................................................

(Luogo e data)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Compositore/trice Produttrice